que "partiendo de elementos puramente abstractos (la ley, el Ser, la vida, el cero, el uno, el frío, el calor, el tiempo), Villalón evoca con imágenes suntuosas y dinámicas el despertar del universo" (p. 48).

Una selecta antología le da al lector un reflejo de lo variado y rico de la poesía de Fernando Villalón, así como de sus cualidades estilísticas, cualidades anteriormente expuestas por el autor. Se pueden observar, por ejemplo, en este fragmento de "825", donde están reunidas "siete figuras diferentes (asíndeton, elipsis, metáfora, anáfora, antítesis, paronomasia, paralelismo)":

> Catites, rojos pañuelos,
> patillas de boca de hacha.
> Ellas navaja en la liga;
> ellos la faca en la faja;
> ellas la Arabia en los ojos,
> ellos el alma a la espalda. (pp. 44 y 83)

El apartado siguiente es una bibliografía exhaustiva sobre Fernando Villalón en el momento en que se publica el libro —advierte el autor que "cerrada esta edición, 27 nuevos registros han venido a añadirse a última hora a los 696 ya presentes" (p. 11)—, que demuestra el interés creciente que despierta este poeta atípico en varios países del mundo: España, Alemania, Argentina, Bélgica, Chile, Cuba, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Italia, México y Venezuela (p. 12).

Finalmente, un índice de revistas y periódicos y un índice onomástico completan esta cuidada obra, ilustrada con fotografías en blanco y negro del poeta, que da a conocer a un escritor de la Generación del 27 cuya poesía original y densa merece sin duda alguna la atención de los lectores y estudiosos.

Anne Lacroix
(Perpignan)

MAŁGORZATA JANERKA, *La novela policiaca española (1975–2005) ante los problemas de la sociedad española contemporánea*, Vigo, Academia del Hispanismo, 2010, 197 pp.

La novela policiaca española (1975–2005) ante los problemas de la sociedad española contemporánea acompaña al lector en un recorrido por el género policiaco estableciendo un logrado marco de análisis del mismo. A través de un enfoque funcional, Malgorzata Janerka se centra en la manera en que los autores españoles de novelas policiacas presentan problemas sociales, así como en los recursos literarios con los que estos se transmiten al lector. La autora se doctoró por la Universidad de Varsovia con este trabajo, que ha sido publicado por la Editorial Academia del Hispanismo.

© for this edition by CNS

El estudio se divide formalmente en cuatro capítulos. En el primero se nos introduce a la historia y evolución del género policiaco. Se hace especial hincapié en la literatura policiaca de Francia, Inglaterra y Estados Unidos, donde encontramos los personajes y autores más destacados: los archiconocidos Sherlock Holmes de sir Arthur Conan Doyle, Miss Marple y Hércules Poirot de Agatha Christie o el comisario Maigret de Georges Simenon, por mencionar algunos. La autora nos orienta desde los orígenes de la narrativa policiaca, que empezó en forma de relatos cortos, a su desarrollo a narrativas de mayor extensión, detallando las normas de un género que surgió gracias al creciente interés por la justicia y el criminal en el siglo XVIII. Todo ello siempre en un estilo ameno, sin perder la rigurosidad académica. En el segundo capítulo Janerka hace una aproximación a la definición de novela policiaca española en oposición a la de otros países, y la complementa con una panorámica del género en el ámbito hispánico, desde su nacimiento a principios de siglo XX. Aquí se nos describe la asimilación y recepción de estas novelas a lo largo de un siglo de cambios políticos importantes en España, para llegar a su florecimiento, en el postfranquismo, y la actualidad. El tercer capítulo establece las bases teórico-metodológicas en las que se sustentará el posterior análisis de los textos escogidos, que se fundamenta en sendas teorías de John Cawelti, Gary Hoppenstand, Michel Foucault, Mijaíl Bajtín o Teun A. van Dijk, entre otros.

Si bien los tres primeros capítulos constituyen una base teórica, contextual y metodológica, el cuarto y último tiene como objetivo el análisis del corpus, y se divide en tres partes, que se corresponden a su vez con las tres series que la autora propone para el análisis: la serie Carvalho de Manuel Vázquez Montalbán, la serie Gálvez de Jorge Martínez Reverte y por último la serie de la detective Petra Delicado, de Alicia Giménez Bartlett. Para la selección de las novelas que componen el corpus de textos, la autora ha valorado la importancia de los mismos en el contexto de la literatura policiaca española, su popularidad e impacto en el público. Desde el punto de vista metodológico, Janerka se concentra en la realidad contemporánea que rodea y transmite cada serie, y especialmente en la figura de los detectives, que constituyen la columna vertebral de estas novelas.

El lector echa tan solo en falta una mención al desarrollo del género en la literatura eslava, lo cual queda justificado por no formar parte del ámbito hispánico el objeto de estudio. Es, sin embargo, interesante tener en cuenta a una figura de la literatura polaca que está cobrando cada vez más importancia en los últimos años: el extravagante detective-policía Eberhard Mock, creado por Marek Krajewski, cuya serie se ambienta en el Wrocław de los años veinte del siglo pasado.

En definitiva: a través de *La novela policiaca española (1975–2005) ante los problemas de la sociedad española contemporánea*, obtenemos una lograda inmersión en el género policiaco, que incluye un análisis textual en el contexto de la sociedad española contemporánea, de forma clara y concisa,

© for this edition by CNS

accesible al lector poco familiarizado con esta narrativa. Es, además, lectura obligatoria para los amantes del género que deseen conocer sus orígenes y profundizar en la situación concreta del marco literario español, menos conocido quizás que el de otros países.

Trinidad Marín Villora
(Wrocław)

MARLENA KRUPA, *Duch i litera*, Gdańsk, Słowo/Obraz Terytoria, 2011, 288 pp.

En el año 2011 llega a nuestras manos el libro de Marlena Krupa, dedicado a los meandros del lenguaje poético en la obra mística de San Juan de la Cruz. La autora aporta una descripción original en el área de los estudios místicos polacos, proporcionando un punto de vista filológico a la poesía que había sido estudiada principalmente por los teólogos. El trabajo investigador realizado por la autora permite adentrarse en el difícil camino de la expresión verbal de las experiencias por definición inefables, a la vez que proporciona datos de interés para los traductólogos, ya que Marlena Krupa analiza también las traducciones de *Cántico espiritual*. Entre ellas se encuentran textos manuscritos y otros, publicados entre el siglo XVIII y el siglo XX.

El análisis se centra en dos ejes que se entretejen a lo largo del libro: la materialización lingüística de los fenómenos e ideas importantes de la poesía sanjuaniana, y su reflejo en las versiones polacas. Las preguntas que la autora se plantea en el prólogo tocan las cuestiones más profundas de la lírica, estética y religión: los paralelismos existentes entre estos tres ámbitos, el lenguaje poético de la obra mística, la transmisión de la energía que surge de una experiencia religiosa a los lectores. La investigadora propone también un tema de reflexión interesante; según ella el poema ya es una forma de traducción, en este caso se trata de la traducción de un encuentro místico a la lengua humana. La tarea del traductor es, por eso, ardua, ya que tiene que encontrar la manera de traducir una versión ya transcrita.

En el primer capítulo la autora presenta las definiciones fundamentales para el estudio: las de la experiencia religiosa y de la religión misma, de la experiencia mística y de la vida espiritual y, finalmente, de la experiencia estética y del arte. Explica el fenómeno de la necesidad del místico de convertirse en un creador epifánico. Una postura contemplativa, una conciencia más clara del "yo", un conocimiento por medio de intuición son algunos de los elementos comunes entre la experiencia *numinosum* y la mística. También en la obra y en los escritos de San Juan, Marlena Krupa observa el instinto de la exteriorización. Siendo consciente de la inefabilidad del acto espiritual, el poeta considera que el arte es el camino hacia la Belleza Absoluta, Dios. Un

© for this edition by CNS